

2. ADJECTIFS ET PRONOMS DÉMONSTRATIFS

Contrairement au français qui ne possède que deux démonstratifs qui sont « celui-ci » et « celui-là », l'espagnol en possède trois. Ils peuvent être soit adjectifs soit pronoms. Ils s'emploient en fonction de la distance entre la personne qui parle et l'objet ou la personne désigné(e), aussi bien dans le temps que dans l'espace.

A. Adjectifs démonstratifs

La forme des adjectifs démonstratifs varie en fonction du genre et du nombre du nom qu'ils déterminent.

	Singulier	Pluriel
Masculin	<i>este / ese / aquel</i>	<i>estos / esos / aquellos</i>
Féminin	<i>esta / esa / aquella</i>	<i>estas / esas / aquellas</i>

Este : désigne et/ou situe ce qui est proche de celui qui parle (le locuteur). Il est en rapport avec les locuteurs « **yo** » et « **nosotros** ». L'adverbe de lieu qui correspond à cet adjectif démonstratif est « **aquí** » (= ici). Il correspond aux adverbes de temps « *este año* », « *este día* ».

Este bolígrafo es mío → Ce stylo est à moi.

Ese : se rapporte à une réalité plus éloignée et désigne et/ou situe ce qui est proche de l'interlocuteur. Il est en rapport avec les interlocuteurs « **tú** », « **vosotros/as** », et « **usted/es** ». Il correspond aux adverbes de lieu « **allí** » et « **ahí** » (= là). Permet d'indiquer un temps passé encore proche.

Ese coche es tuyo → Cette voiture est à toi.

Aquel : désigne et/ou situe une réalité la plus éloignée de l'interlocuteur. Il est en rapport avec les personnes dont on parle

« **él / ella / ellos / ellas** ». Il correspond à l’adverbe de lieu « **allá** » (= là-bas). Permet d’indiquer un passé révolu.

*En **aquella** época la gente trabajaba más* → À cette époque-là, les gens travaillaient davantage.

Remarques
- « ese » peut avoir un sens péjoratif. <i>Ese tío no vale para nada</i> → Ce type ne vaut rien.
- « aquel » peut apporter une valeur emphatique, voire laudative. <i>Recuerdo muy bien aquel profesor</i> → Je me souviens très bien de ce professeur (mémorable).

B. Pronoms démonstratifs

Les pronoms démonstratifs ne se différencient des adjectifs démonstratifs que par la présence de l’accent écrit.

	Singulier	Pluriel
Masculin	<i>éste / ése / aquél</i>	<i>éstos / ésos / aquéllos</i>
Féminin	<i>ésta / ésa / aquélla</i>	<i>ésta / ésa / aquéllas</i>

Contrairement aux adjectifs démonstratifs, les pronoms démonstratifs possèdent une forme neutre : **esto / eso / aquello** (= ceci ; cela).

Eso me parece interesante → Cela me semble intéressant.

*Para mí **esto** no significa nada* → Pour moi cela n’a aucun sens.

Emplois

- Dans l’**énumération**, le choix du pronom apporte davantage de précision. En effet « **éste** » reprend le dernier élément nommé, « **ése** » le deuxième et « **aqué** » le dernier.

*Pablo, Pedro y Juan no son simpáticos, **éste** no respeta a nadie, **ése** no deja de criticar a los demás y **aqué** golpea a los más jóvenes* → Pablo, Pedro et Juan

ne sont pas sympathiques, le premier ne respecte personne, le second ne cesse de critiquer les autres et le dernier frappe les plus jeunes.

- ▶ Le pronom démonstratif se place généralement devant le nom. Il est toutefois possible de le trouver après celui-ci dans la langue familière.

El tío ése me parece un poco estúpido → Ce mec m'a l'air un peu bête.

Remarques

Les constructions françaises « **celui de ; celle de ; ceux de ; celles de ; celui qui ; celle qui ; ceux qui ; celles qui** » se traduisent en espagnol par les articles « **el ; los ; la ; las** » suivis de « **que** » ou « **de** ».

El de Pedro está bien → **Celui de** Pedro est bien.

- ▶ Cependant on utilisera le démonstratif si on situe l'objet, ou bien pour marquer une opposition.

¿Qué camisas prefieres? Éstas que he comprado son de mejor calidad
→ Quelles chemises préfères-tu ? Celles que j'ai achetées sont de meilleure qualité.

- ▶ Lorsque le relatif est précédé d'une préposition, on emploie la forme « **aquél** ».

Aquél con quien estoy hablando es mi nuevo vecino → Celui avec qui je parle est mon nouveau voisin.

Exercice : compléter les phrases suivantes avec l'adjectif ou le pronom démonstratif qui convient

1. ¿Conoces a _____ mujer que está fuera?
2. Lo siento mucho pero ya no soporto _____ ruido.
3. En _____ tiempo, la gente no se preocupaba por su salud.
4. _____ hombre me parece un poco estúpido.
5. _____ con quien bailo es mi nuevo novio.

3. ADJECTIFS ET PRONOMS POSSESSIFS

En espagnol, il existe deux formes d'adjectifs possessifs. Les formes atones qui se placent avant le nom, et les formes accentuées qui se placent après le nom. Il y a également des pronoms possessifs.

A. Adjectifs possessifs

a. Formes atones

L'emploi de ces adjectifs est le même qu'en français. Ils se placent avant le nom qu'ils déterminent et s'accordent en genre et en nombre avec ce nom.

Singulier	Pluriel
<i>Mi</i>	<i>Mis</i>
<i>Tu</i>	<i>Tus</i>
<i>Su</i>	<i>Sus</i>
<i>Nuestro / nuestra</i>	<i>Nuestros / nuestras</i>
<i>Vuestro / vuestra</i>	<i>Vuestros / vuestras</i>
<i>Su</i>	<i>Sus</i>

Ces adjectifs permettent de traduire la possession, qu'elle soit réelle ou non.

Mi ordenador ya no funciona → Mon ordinateur ne fonctionne plus.

Tu mejor amigo se fue → Ton meilleur ami est parti.

À noter

En espagnol, l'utilisation du possessif est souvent évitée, et remplacée par un verbe pronominal et suivi d'un article. Cette construction est fréquente en espagnol et mieux appréciée.

Me quito el sombrero → J'enlève mon chapeau. (*Quito mi sombrero* est possible mais préférez la forme pronominale).

Un certain nombre d'expressions courantes se construisent de cette façon, dont voici une liste non exhaustive qu'il vous faudra compléter :

Pasarse el tiempo → Passer son temps.

Ganarse la vida → Gagner sa vie.

b. Formes accentuées

Singulier	Pluriel
<i>Mío / mía</i>	<i>Míos / mías</i>
<i>Tuyo / tuya</i>	<i>Tuyos / tuyas</i>
<i>Suyo / suya</i>	<i>Suyos / suyas</i>
<i>Nuestro / nuestra</i>	<i>Nuestros / nuestras</i>
<i>Vuestro / vuestra</i>	<i>Vuestros / vuestras</i>
<i>Suyo / suya</i>	<i>Suyos / suyas</i>

➔ Emplois des formes accentuées

- permettent de traduire les expressions « **à moi ; à toi ; à lui ; à elle ; à nous ; à vous ; à eux ; à elles** ».

*Este coche es **mío*** → Cette voiture est **à moi**.

- permettent de traduire les expressions « **un de mes ; un de tes...** ».

*Un amigo **mío** acaba de llegar* → **Un de mes** amis vient d'arriver.

- lorsque l'on interpelle une ou plusieurs personne(s).

*¿Qué hacéis por aquí amigos **míos**?* → Que faites-vous par ici **mes** amis ?

Remarques concernant les formes accentuées

- Ces formes s'accordent en genre et en nombre avec le nom. (*Un amigo **mío***)
- Elles sont toujours placées après le nom. (*Amigos **tuyos***)

B. Pronoms possessifs

Ils sont constitués par la forme accentuée de l'adjectif précédé de l'article défini.

Singulier	Pluriel
<i>El mío / la mía</i>	<i>Los míos / las mías</i>
<i>El tuyo / la tuya</i>	<i>Los tuyos / las tuyas</i>
<i>El suyo / la suya</i>	<i>Los suyos / las suyas</i>
<i>El nuestro / la nuestra</i>	<i>Los nuestros / las nuestras</i>
<i>El vuestro / la vuestra</i>	<i>Los vuestros / las vuestras</i>
<i>El suyo / la suya</i>	<i>Los suyos / las suyas</i>

L'emploi de ces pronoms possessifs est le même qu'en français.

*Mi hermano se llama Juan, y **el suyo** Pablo* → Mon frère s'appelle Juan et **le sien** Pablo.

➔ Emploi particulier

« Lo **mío** » : est un hispanisme qui signifie « *mes affaires ; ce qui est à moi ; ce qui me concerne* ».

Lo mío es tuyo → Ce qui est à moi est à toi.

Lo tuyo es mío → Ce qui est à toi est à moi.

Exercice : compléter les phrases suivantes avec le possessif qui convient

1. Los niños tienen que escuchar a _____ padres.
2. Tenemos _____ amigos, y vosotros tenéis _____ amigas.
3. Los famosos no piensan más que en lo _____.
4. Dime Pedro ¿es un amigo _____? - ¡Claro que sí! Es _____ mejor amigo.
5. Perdona señora, ¿es _____ abrigo?

4. LES ADVERBES

Les adverbes sont des mots toujours invariables, placés soit auprès d'un verbe, soit d'un adjectif ou bien d'un autre adverbe.

Il existe plusieurs types d'adverbes qui sont les suivants : **adverbes de lieu, de temps, de manière et de quantité.**

A. Les adverbes de lieu

Ces adverbes permettent de situer une personne, un objet, une action ou bien d'indiquer la direction d'un déplacement. Il existe les formes simples et les formes locutives.

1. Les formes simples

Aquí / Acá *	Ici	Ahí *	Là
Allí / Allá *	Là-bas	Alrededor	Autour
Cerca	Près	Lejos	Loin
Delante	Devant	Detrás	Derrière
Dentro	Dedans	Fuera	Dehors
Arriba	En haut	Abajo	En bas
Debajo	Dessous	Encima	Dessus
Adelante	En avant	Detrás	Derrière
En / sobre	Sur	Enfrente	En face

* Particularités

- ✓ « **Aquí** », qui signifie « ici », permet de désigner un endroit proche de celui qui parle.

*Estoy **aquí*** → Je suis ici.

- ✓ « **Ahí** », qui signifie « là », permet de désigner un endroit intermédiaire entre « Aquí » et « Allí ».

***Ahí** está mi mejor amigo* → Mon meilleur ami est là (il est à côté de moi).

- ✓ « **Allí** » qui signifie « là-bas », permet de désigner un endroit éloigné de celui qui parle.

Pablo está allí → Pablo est là-bas.

- ✓ « **Acá** » et « **Allá** », lorsqu'ils sont utilisés, sont moins précis que « **Aquí** » et « **Allí** » et peuvent être traduits par « *Par ici* » et « *Par là* ». À noter également que l'adverbe « **Acá** » est employé en Amérique latine.

2. Les locutions adverbiales

Aquí y allí	Çà et là	Aquí abajo	Ici-bas
Aparte / a una parte	À l'écart / à part	Dondequiera	N'importe où
A / en / por ninguna parte	Nulle part	A / en / por todas partes	Partout

↳ Emplois

- Les adverbes « **aquí** » et « **ahí** » peuvent être employés avec l'auxiliaire « **estar** » et viennent ainsi traduire la tournure dite de présentation « **voici** » et « **voilà** ».

Aquí está mi novia → **Voici** ma fiancée.

- Les adverbes « **acá** » et « **allá** » s'emploient surtout après un verbe de déplacement, et permettent d'exprimer une idée de rapprochement ou d'éloignement par rapport à celui qui parle.

Venga acá → Venez **ici**.

↳ Emplois particuliers

On peut employer l'adverbe de lieu comme substantif dans certaines expressions : *Las afueras* = les environs ; la banlieue...

B. Les adverbes de temps

Ces adverbes ou locutions adverbiales permettent de préciser le moment, la durée ou la périodicité d'une action.

1. Formes simples

Ahora	Maintenant	Hoy	Aujourd'hui
Ayer	Hier	Mañana	Demain
Ya	Maintenant / déjà	Anteayer	Avant-hier
Siempre	Toujours	Nunca / jamás	Jamais
Luego	Ensuite	Aún / todavía	Encore
Anoche	Hier soir	Antaño	Jadis
Antes	Avant	Después	Après / ensuite
Temprano	Tôt	Tarde	Tard
Pronto	Bientôt	Entonces	Alors

2. Locutions adverbiales

A veces	Parfois	A menudo	Souvent
De vez en cuando	De temps en temps	En breve	Bientôt / sous peu
Pocas veces / raras veces	Rarement	Muchas veces	Souvent
En seguida	Aussitôt / de suite	De día	Le jour
De noche	La nuit	Por la mañana	Le matin
Por la tarde	L'après-midi	Por la noche	Le soir
De repente	Soudain	En el acto	Sur-le-champ

➔ Emplois particuliers

- ✓ Les adverbes « **nunca** » et « **jamás** » possèdent deux constructions possibles.
 - S'ils sont placés devant le verbe, alors on n'emploie pas la négation « **no** ».
Nunca habla → Il ne parle jamais.
 - S'ils sont placés après le verbe, on emploie la négation « **no** ».
No habla nunca → Il ne parle jamais.

(À noter que l'emploi de « nunca » est plus fréquent que celui de « jamás » qui est plus littéraire).

- ✓ L'adverbe « **ya** » peut signifier, selon la phrase, « **déjà** », « **maintenant** », « **enfin** ».

Ya llegaron mis padres → Mes parents sont **déjà** arrivés.

- ✓ Lorsque « **ya** » signifie « **bien** », il précède toujours le verbe.

Ya lo sé → Je le sais **bien**. ≠ *Lo sé ya* → Je le sais **déjà**.

- ✓ L'adverbe « **luego** » dans la succession de faits, marque une postériorité plus immédiate que l'adverbe « **después** ».

Ordenaré mi habitación luego, y después iré a la playa → Je rangerai ma chambre tout à l'heure, et ensuite j'irai à la plage.

C. Les adverbes de manière

Ces adverbes ou locutions adverbiales permettent de renseigner sur la façon dont s'effectue l'action du verbe.

1. Adverbes en « -mente »

Ces adverbes sont les plus nombreux et sont utilisés, et se forment de la façon suivante :

- a) pour les adjectifs terminés en « **-o** », on enlève ce « **-o** » pour le remplacer par un « **-a** » et obtenir ainsi un adjectif au féminin. Ensuite on ajoute « **-mente** ».

Claro → *Clara* → **Claramente**.

- b) pour les adjectifs qui se terminent par **une consonne** ou un « **-e** », on ajoute directement « **-mente** » à la fin de l'adjectif. (On dit que ces adjectifs ont une forme unique car il n'y a pas de différence entre la forme au masculin et celle au féminin.)

Fácil → **Fácilmente**.

Remarques

- Si l'adjectif a un accent écrit, alors l'adverbe en « **-mente** » conserve cet accent écrit. Dans ce cas-là, il y a deux accents, l'un écrit sur l'adjectif et l'autre tonique sur la terminaison en « **-mente** ». *Diffícilmente...* Ou bien quand l'adverbe en « **-mente** » n'a pas d'accent écrit, il a quand même deux accents toniques. *Sencillamente...*
- Lorsque deux ou plusieurs adverbes en « **-mente** » sont coordonnés par les conjonctions « **y, o, pero, sino, que, aunque...** », seul le dernier porte le suffixe « **-mente** ». Ceux qui précèdent restent au féminin ou bien à la forme unique.
Mi hermano siempre se viste elegante y sencillamente → Mon frère s'habille toujours élégamment et simplement.
- Lorsque plusieurs adverbes sont quant à eux juxtaposés (séparés par une virgule), ils conservent tous leur forme en « **-mente** ».
Es un alumno que trabaja rápidamente, fácilmente. → C'est un élève qui travaille rapidement, facilement.
- Les adjectifs numériques n'acceptent pas d'adverbe en « **-mente** » sauf « **primeramente** » et « **últimamente** ». Par exemple « **deuxièment** » se traduira par « **en segundo lugar** ».
- L'adverbe « **Recientemente** » s'apocope devant un participe passé.
Son recién casados → Ce sont de jeunes mariés.

2. Autres adverbes

Adrede	Exprès	Apenas	À peine
Aprisa	Vite	De prisa	Vite
Casi	Presque	Despacio	Lentement
Hasta / Incluso / Aun	Même	Así	Ainsi
Bien	Bien	Mal	Mal
Peor	Pire	Mejor	Mieux

3. Locutions adverbiales

De prisa	À la hâte	De pie	Debout
Con gusto	Avec plaisir	A ciegas	À l'aveuglette
A escondidas	En cachette	A tientas	À tâtons
De bruces	Sur le ventre	De espalda	Sur le dos
De rodillas	À genoux	A tontas y a locas	À tort et à travers

↳ Emplois particuliers

- ✓ Pour traduire « **même** » dans le sens de « **y compris** », on utilisera « **hasta** », « **incluso** » ou « **aun** ».

Même les adultes font des bêtises → **Incluso** los adultos hacen tonterías.

- ✓ Pour traduire « **moi-même** », « **toi-même** »..., on utilisera « **mismo** » ou « **misma** », selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

Hizo esos pasteles ella misma → Elle a fait ces gâteaux elle-même.

D. Les adverbes de quantité

1. Adverbes

Poco	Peu	Bastante	Assez
Mucho	Beaucoup	Más	Plus
Demasiado	Trop	Menos	Moins
Tanto	Tellement	Muy	Très
Tan	Aussi / si	Nada	Rien
Cuanto / Cuan	Combien	Algo	Un peu

Remarque

- ✓ « **Demasiado** » et « **Mucho** » s'accordent en genre et en nombre avec le substantif (= le nom) qu'ils désignent.

*Tengo **demasiados** deberes que hacer* → J'ai trop de devoirs à faire.

*Hay **muchas** personas en mi despacho* → Il y a beaucoup de personnes dans mon bureau.

- ✓ « **Bastante** » s'accordent en nombre lorsqu'il précède le substantif.

*No tengo **bastantes** amigos para salir* → Je n'ai pas assez d'amis pour sortir.

- ✓ « **Tanto** » s'apocope en « **tan** » devant un adjectif ou un adverbe.

*Es **tan** simpático que tiene muchos amigos* → Il est si sympathique qu'il a beaucoup d'amis.

2. Locutions adverbiales

Cada vez más	De plus en plus	Cada vez menos	De moins en moins
Poco a poco	Petit à petit	A lo sumo / A lo más	Tout au plus
Cuando más	Tout au plus	A lo menos / cuando menos	Tout au moins

Hay **cada vez más** alumnos en las clases → Il y a de plus en plus d'élèves dans les classes.

Exercice : traduire les phrases suivantes

- Mes parents sont dehors et ils m'attendent.
.....
- Même mon frère ne veut pas venir avec moi.
.....
- Je veux aller au cinéma maintenant.
.....
- Nous n'avons pas encore terminé notre travail.
.....
- Ils travaillent souvent ensemble.
.....
- Je fais beaucoup de sport le matin.
.....
- Il y a de plus en plus d'accidents aujourd'hui.
.....
- De nos jours, il y a trop d'immeubles et pas assez de maisons.
.....
- C'est une personne très aimable et très respectueuse.
.....
- Il y a beaucoup d'argent dans les banques.
.....